中印歐洲移民和平公園友誼濃厚

洪門郊遊拔河比賽

（本報訊）雲埠洪門各機構聯合於昨（六日）星期日專車接送會員眷屬僑界友好前往加美交界和平拱門公園舉行郊遊大會。參加百餘衆，該大會除以豐富午餐餉衆外，文娛遊樂亦極豐富，高潮是商得與印度國際友人舉行拔河友誼賽，計男子組，二對一，中國勝，婦女及兒童組，亦均中國勝，歐洲友人與印度男子比賽，歐洲勝，但友誼第一，勝敗雙方均握手言歡，各族充滿親切，隨着洪門體育會健兒表演舞獅並要功夫，數百國際友人圍觀叫好，可說爲一次最成功之國民外交之郊遊。

華閱覽室開放時間

（雲訊）華埠中文閱覽室，由六月下旬至九月中旬，夏季延長開放時間，一週開放七天，其時間表如下；星期一，早上十時至下午六時，星期二至五，早上十時至下午七時，星期六，早上十一時至下午七時，星期日，下午一時至七時。

閱覽室數月前之籌款運動，得各界僑胞支持，所籌得款項，一半撥爲閱覽室基本活動經費，一半撥作增購書籍，近日閱覽室職員，曾分頭往西雅圖購書，並去函香港訂購大批新書，八月下旬閱覽室將有開放日，屆時展出所有書籍。

林明夫婦娶媳宴客
不忘僑教病痼捐輸

（雲訊）本埠僑商林明君，經營加拿大菓子風菜，業務頗盛，又復經營其他商業，大有成就，年前其公子錦文君畢業卑詩大學，再商赴美加州深造商業美術高級設計，於前日（十五）在好景長老教會與甲少梨女士締結鴛盟，

（未完）

雷漢麟翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠華僑雷漢麟翁之喪，已誌報端，不幸於一九七八年七月七日凌晨二時三十分與世長辭，并於同月十四日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，雷漢麟翁爲人熱心僑社，曾在鐵城崇義總會任要職，悉心會務，桑梓敬恭，是日到場執紼者甚衆，祭禮開始，由余耀彬司儀，牧師高而禮主持喪禮，講述人生眞諦，西女唱哀歌，主祭簡建平，陪祭雷炳威，王權柏，禮生梁海照，郭琳昌，先由主祭簡建平獻花，隨而鐵城崇義總會代表周祖耀，遡源總堂代表雷國興，域崇義支會代表雷强，卡崇義支會代表李愼滿，利僑公司，利僑貨倉代表李佳，崇義體育會代表方勵强，各代表獻花畢，牧師祈禱，並宣佈各項程序後，隨而各人瞻仰雷漢麟遺容，由JACK MCKINSTRY，BRICE MCDOUGALL，雷紹箕，雷錦榮，雷紹裘，吳潤松扶棺出殯，親友深表哀悼，情景感人至深，中西好友親臨執紼，素車白馬，備極榮哀。

伍尙梧叠翁宴親友

（雲訊）本埠華僑伍尙梧伉儷之三男樂民君與唐立先生之六妹美芝小姐，於七月十六日下午一時半在西人教堂舉行結婚典禮各親友到場觀禮者甚衆，同日下午六時假座讌樂酒家設筵十餘席，歡讌中西嘉賓。宴會秩序由馬紹霖主持，首先宣佈宴會之旨趣，略述新娘之履歷，隨即介紹郎新娘及其父母兄弟姊妹，次第起立，與衆認識，新郎新娘同切喜餅後，由新郎用中英語答謝各親友餽贈禮物及賀儀之盛情，獲得熱烈掌聲，主家喜慶熱心，公益，即席捐助海晏公所經費三十元，旋即開懷暢飲酒過數巡，翁姑伉儷率同一對新人，輪席敬酒，彬彬有禮，賓主至爲歡洽，談笑風生，直飲至八時許，始欣然握別。

謝美聰翁雙叟壽宴客

（雲訊）僑耆謝美聰翁胡月嬋女士，一向在沙省懷港埠經營餐館業，最近來雲埠，其承慶子謝紹暢媳胡春適承慶女素嫦，素葉，素霞，壻胡衍倫何國暨內外男女孫等，於七月十六日下午六時假座名園大酒家爲其舉行七秩雙壽之慶，敬治桃酌歡宴親友，到賀者衆，首由謝建寅司儀，介紹壽星公及壽星婆起立與衆相見，隨由昭倫公所主席，謝暢讀祝詞及宣佈宴會旨趣，隨即開懷暢飲，賓主極爲歡樂。謝翁喜慶不忘公益，捐助本埠謝氏宗親會經費弍百元昭倫公所五十元，謝翁仁風義舉，熱誠可嘉，堪爲世範云。

雲埠洪門民治黨五機構聯合通告

爲通告事：本黨駐加總支部，雲支部，達權社，實業部，體育會，定期八月十三日（星期日）晚上八時，在本黨部禮堂召開聯席會議報告各部門進支數目，並有要事多項待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部　雲支部
達權支社　實業部　洪門體育會同啓

一九吉八年八月九日

香港官方藝術代表團
首次在溫哥華盛大演出

中華文化中心主辦．漢宮酒樓贊助
香港校際訪加中國舞蹈團義演

中國古典舞蹈、民間舞蹈
現代舞、舞劇。

日期：一九七八年八月十三日（星期日）下午八時正
地點：市中心奧芬大劇院ORPHEUM THEATRE
票價：分三元、五元、七元三種
售票處：片打東街三壹三號中華文化中心臨時辦事處
訂座電話：六八七－〇七二九
曾在海外表演多次，自英女皇御前獻演，國際好評如潮
現應點問頓七八年英聯邦運動會邀請訪加，在溫哥華只演一場
良機勿失。

雲埠台山會館清還實業股本啓事

本會館實業股本業於去年分兩次抽籤清還茲爲早日結束清還股款起見於六月九日經理事會議通過開始辦第三期清還股款凡第一、二期未中籤者一律於本期全部清還下列各股東請於八月一日至十月一日每日由下午二時至四時辦公時間携帶原股票到本會館領取股款如逾期不領取者則將該款代爲保管候領如有遺失股票者要其本人向本會館報失領取表格填報經本會館查明屬實當可發還茲將本期清還股本姓名公佈於后：

馬肇春，朱滾球，伍炳瑞，程亭倫（以上每人五百元）丘居南，朱箕積，雷潤維，余啓周（以上每人三百元）馬修雅，馬才柏，馬紹林光耀，蘇光乾，李奕惠，鄭炳權，馬周渭（以上每人二百元）黃會賢，黃滋傳，馬恆輔，馬璞政，馬長宗，馬儲本，馬乙新，馬紹霖，馬才詠，馬立珍，朱進康，雷錦容，甄開瑞，馬恆察，梁傳珍，盤俊能，朱仕清，馬俸旋，蔡德輝，鄭華倡，黃梓球，黃元經，麥煜崇，黃宇富，伍時高，馬本潮，馬定倫，朱開敏，馬朔倫（以上每人一百元）譚茂達，楊雲炳，馬政略，馬濯存，梁偉景，梁煥旋，梁偉椿，黃德滋，馬優本，余雲和，甄孔俠，甄揚炳，馬國冠，余松光，甄禧光，馬寶倫，余讓和，余耀棠，李德潤，余英和，馬光健，馬詒想，容如惠，甄倫坊（以上每人五十元）馬廣業四十元，黃耀衍，黃崇迪，馬守平，黃會群，余玉章，朱源由，麥崇漢，黃相政，黃燦洪，陳衞典，馬開瀾，黃國華，黃儉傳，華新書局（以上每人卅元）容如茂，趙培洽，馬華存，許衞，馬遠武，郭炳洪，馬璋，陳其松，李新民，馬鎰俊，馬庭利，馬洽慶，馬昌邦，雷法黃景仁，李奕璇，楊焜，甄明新，李世暖，劉錦津，陳健民，雷法秋，黃光韶，余金炎，馬國希，梁鴻威，黃崇愛，馬炎政，馬才一，許恆煜，林潤生，趙崇澤，余永樞，曹鳳毓，黃勵邦，馬洪禧，黃金銳，馬才益，吳炳安，馬才舜，李祐護，馬恆林，黃月華，容如能，黃廖衍，袁葉彥，陳鴻盛，劉希秩，馬恆沛，劉希芳，馬胤存，李祐偉，余壽章，黃簟生，黃邦嘉，黃槐禮，伍樂群，馬朝倫，馬爵立，黃宇理，馬心僑，朱祐寧，陳伯平，黃澤森，黃進礽，袁釗傳，雷法金，林德聰，余培樂，馬柏祐，陳文炎，陳景，馬景俊，余毓槐，朱仕明（以上每人廿元）黃世瑜，盤大尊，陳本楊，黃鏡世，黃紹光，黃正平，謝文欒，王榮焜，余撰中，陳宜顯，余週頌，袁永寧，李款奕，鄭福康，馬引成，馬推秀，梅添悅，劉坤，劉頌天，鄺仕榮，蔡優，余庭珍，袁惠瓊，馬國勳，馬龍賢，陳煜熙，陳聲卓，陳卓榮，馬章本，甄盛華，李才德，李作柱，馬樵本，馬榮全，梁福揚，馬熾倫，馬琯倫，馬本琳，馬煥亨，馬若夢，林曌恆，馬錦文，余欽賜，余培，馬守勤，馬健錚，伍學祐，余順慶，朱進輝，雷英偉，雷家奕，雷基，麥俊榮，麥子和，甄光漢，馬紹基，黃灼龍，李祥，林純，伍周于，麥華，黃庭彥，袁永堯，馬系政，李長盛，朱錦彩，林進權，李朗，馬壯倫，李昌興，伍東新，朱進庭，林宜優，黃香傳，陳炳，李順昌，陳永明，袁惠榮，馬爛良，陳榮就，黃永德，麥裕榮，馬廣雅，馬賡本，馬本策，雷法衞，蔡吉，許大彬，黃宇熾，李宏超，黃冠英，曹耐傳，黃榮臻，湯賀，馬樹欒，伍進源，余霖慶，蔡榮漢，黃容生，馬凱旋，馬鏡河，甄炳沾，林社康，李宏達，黃節菴，馬立普，余民傑，蔡德楊，雷法仁，馬概倫，馬述倫，謝如柏，陳屠帝，余然章，馬國英，黃基爵，朱歡衢，馮活傳，梁金波，馬振華，馬積政，馬文悅容學柱，馬文輝，馬冠群，黃景智，譚維正，黃炳光，趙景賢，黃文靄傳，袁社榮，馬廷佐，黃宏賢，黃湛世，雷法欣，伍振堂，黃余禹，馬立標，譚仕立，袁健相，袁權新，黃恭連，伍英良，余鏡浦，馬開錫，李業本，馬群驥，麥勳勤，趙國楊（以上每人十元）。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資　汽車保險　房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險
房屋燕梳

保費最平
歡迎比較

本公司職員
通粵語國語
服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車
停車場在本公司東側
代理塡報入息稅．
快捷妥當．價錢公道
專人負責．一切保密

autoplan

伍澤濂 733－5743

①華區平屋。四睡房，自動煖氣，開價三萬四千元。
②喜士定東區乃曆街附近住宅，石米牆，三睡房，土庫另有一房，兩廁所，開價五萬五千九百元。
③「一物二用」喜士定東八百號商業樓，一百尺闊，一部份可作零沽，一部份可作棧房，有升降機起卸貨物，開價廿五萬，先交十萬，其餘自由銀期，平過交租。
④華區新屋數間，三睡房屋價由五萬二千七百元起。

伍澤森 327－7842

①士得古牆身一廳三睡房屋，全部鋁窗，土庫另有兩睡房，交通方便，雪櫃窗簾地氈等，包大爐業主他遷急讓。四萬五千九百元，可以試住。
②新屋在建築中一千三百平方尺，上等材料，孖車房近魯比和廿四街，八萬四千九，可用你的舊屋相換。
③八年新靚屋，二廳四睡房，三套浴室，孖車房，五十尺闊地，包全部電器用具地氈。地址3268 East 45 Ave 七萬餘元，極抵買。
④平正地一幅33×122，近片打東街和亞孖素街，可建孖屋，四萬二千元。

雷廣庭 926－9771

▲果舖生意地點，出讓，好新靚架撐，有停車場，每日生意四百元左右，開價一萬六千元，另點貨。
▲二八一一，McGill街一廳困房，闊大廚房，土庫另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千五百元。
▲另有大形果舖生意連實業出讓好地位價錢卅萬左右
▲唐人埠，雜貨舖出讓，有長批，近緬街，可以改做唐人雜貨店。

鍾天賜 876－4575

▲賺錢小型餐館出讓：在興旺西區中心 Westend 四十二座位，每日生意三百元價錢公道，生意大有前途
▲商業樓有一分三息口六年新租列治文區近第三路商業中心區兩間舖面樓上醫生樓會計師樓年收租六萬七千元取價四十八萬九千元。

有單人房出租

各樣齊全交通方便請晚間電八七四－二六三二

柏文廉價自售

新一廳一房近華埠交通方便價二萬九千九晚六時後電話八七九－七零七一

西餐館自賣

離雲埠半小時車位於購物中心生意旺錢期短座位七十因乏人力有意請五時後電四六三－九三四六或四六七－五六一九

殘館出賃

BC北部興旺之埠餐館出賃，用具齊備，請來電話：Mile One Cafe 9817-17th St., Dawson Creek, B.C. 電話782－4096或雲埠電話：876－0491

尋訪胡銀富胞弟

胡銀送廣東開平茅崗下洞福星里村人尋訪胞弟見報請來信 1874 Garden Drive Prince George B.C. 電話564－8901 周錦灼轉

柏文出租幷請看護

兩房一廳，另一廳一房，交通便幷請識英文看護柏文。晚間五時半電話二五四－三二〇二

甄素貞啓事

父親黃煥和，母親黃盤惠蘭，大姊張黃素雲，三妹黃素玲，我和他們脫離關係，一刀兩斷，特此敬告各親友

二女甄素貞啓

生意良機

茲有位於市中心旺區酒店一所出租，租金合理，殷實人仕可免頂手，有意承租經營者，請打電話六八二－零五八四與馬君或黃君聯絡。

咖啡館自賣

位於二埠大街，坐位三十，只開一至五，七時至五時，生意平穩，租平，批長，適合倆人或夫婦，割價急讓，祇賣一萬五千有意者，請電五二一－二三四三洽

有房出租

有兩房間出租，或租一房亦可，近新市學府，交通便，租平，請電話三二一－六九五零

屋主急賣

九年新上下層孖屋，每層三睡房廁所，廚房，缸孖梳夾 Napire St. 近小學車站。電話254－2003

富洋實業公司
新盤上市

①唐人餐館連實業生意好位於北雲哥華股東志圖別業平賣二十五萬元
②孖屋一間近一街及缸孖梳年收八千二百元全價八萬九千元先交四萬
③西區孖屋年收一萬四千八百元兩邊土庫均有廚房開價十四萬
④商業樓有五間舖面及八組柏文全年入息近三萬元全價二十萬
⑤舖位及栢文商業樓位非沙四十九街旺地區取價二十二萬五千
以上新盤問梁嶽雄
日電話：六八八－一三三七
夜電話：五三一－一五一四

柏文連傢私出租

月租百五十元不連傢私月百卅五元佐治東街一貳一八號英語電二五三－三九八七。

雲島埠仔誠聘工人

廚師及企檯各一名薪金從優包食宿有意請電話254－5881

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

八月五日至十一日
隆重献映
新潮女秘書
伍衞國　邵音音
林建明　領銜主演
同場放映
十大掌門闖少林
嘉凌　王道領銜主演
紅衣喇嘛
下期放映

龍樓
DRAGON PALACE RESTAURANT
鐵定七月一日
新張營業
●名廚主理●正宗粵菜
●華筵小酌●晚飯宵夜
●色香味全●免費泊車
營業時間：星期一至四上午十一時至晚上十一時
星期五至六上午十一時至晚上十二時
星期日上午十一時至晚上十時
2784 E. HASTINGS ST. VANCOUVER. TEL: 254-1668-9